

Tele

**Einfach umschalten**

Bevor ein automatischer Prozeß gestartet wird oder beispielsweise Servicearbeiten durchgeführt werden können, muß die reibungslose Funktion der einzelnen Programmeinstellungen oftmals von Hand überprüft oder justiert werden. Das Umschaltrelais HAR-1 der Tele Steuergeräte GmbH, Hohenschäftlarn, löst diese Aufgabe einfach und elegant. Es paßt sich durch die schmale Breite von nur 17,5 mm und der speziell für den Verteilerbau entwickelten Gehäuseform ideal an die vorhandenen Einbaugeräte und Koppelbausteine an. Mit einem kleinen Kippschalter kann zwischen den Positionen A (Automatik), 0, und H (Handbetrieb) gewählt werden. In der Automatik-Stellung dient ein Schließkontakt als Rückmeldung. Den Schaltausgang bildet ein Relais mit einer Schaltleistung von 8 A/250 VAC und einer Betriebsspannung von 24 VDC.

Trox

**Lüftungstechnisches Design**

Gitter oder Fächer, Flügel oder Sonne, praktisch in jeder gewünschten Formensprache produziert die Gebrüder Trox GmbH, Neukirchen-Vluyn, baumaßgerechte Deckendurchlässe für klimatisierte Räume. Gedacht für anspruchsvolle Bauvorhaben, in denen weiße „Kaufhaus-Durchlässe“ nicht akzeptabel sind. Außer der Formgebung bieten sich Effektlackierungen und die Oberflächenbeschaffenheit an, um die gewünschte Ästhetik zu erreichen. Am Bildschirm werden die Durchlässe virtuell entworfen, auf Wunsch gemeinsam mit dem Architekten. Dann folgt die aerodynamische und akustische Optimierung im Labor. Denn trotz Umkehrung des Procedere gilt der alte Grundsatz, nach dem sich die Form der Funktion unterordnen muß.

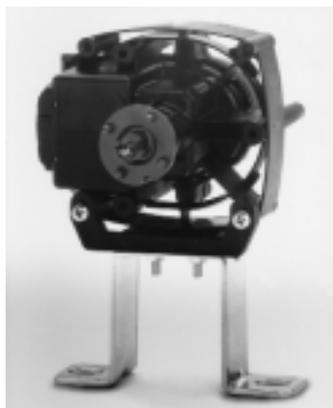


*Design-Durchlässe für die Zuluft aus der Decke*

Gloms-Technik

**Energiesparsame Ventilatoren**

Die Gloms-Technik GmbH, Ditzingen, hat seit nunmehr 2 Jahren elektronisch kommutierte Permanentmagnet-Ventilatoren mit Erfolg bei seiner Kundschaft im Einsatz, in Verflüssigern, Verdampfern und als Umluft-Ventilatoren im Arbeitsbereich  $-30/+55^{\circ}\text{C}$  Umgebungstemperatur. Gegenüber den bekannten Spaltpol-Motoren 5/7 und 10 W mit ca. 28/32/43 W Stromaufnahme haben diese PM-Motoren einen Stromverbrauch von nur ca. 6/10 und 20 W. Sie sind außerdem in den Befestigungsarten wie Ständer, Gitter, Wandring, usw. verfügbar und haben die zusätzlichen Vorteile, daß die PM-Motoren vollkunststoffvergossen sind, weshalb Sie keinen Erdleiter benötigen, die Welle auch gegen Schmutz und Feuchtigkeit geschützt ist und die Gewichtsreduzierung ca. 45 % beträgt. Durch ihre Bauart haben sie einen sehr geringen Luftwiderstand. Ferner ist das Stromkabel am Motor steckbar. Alle diese Eigenschaften sind gute Verkaufsargumente, denn für den Betreiber amortisiert sich der Motorpreis inner-



*Gloms-Motor in Ständerausführung*

halb von 6–8 Monaten, der somit pro Motor je nach Laufzeit und Tarif jährlich bis zu 43 DM Stromkosten einsparen kann.

Driesen+Kern

**HumiLogger**

Bei einer Vielzahl von Applikationen zählen die Klimaparameter Feuchte, Temperatur zu den wichtigsten Meßgrößen. Die Einhaltung vorgegebener Grenzwerte muß dabei dokumentiert und überwacht werden. Driesen+Kern GmbH, Bad Bramstedt, hat hierzu eine weitere Datenloggerserie, die HumiLogger, entwickelt. Diese erlauben die Aufzeichnung der Temperatur im Meßbereich von  $-20$  bis  $+80^{\circ}\text{C}$  und der relativen Luftfeuchte im Bereich zwischen 0 und 100 % rF. Die Abtastrate kann frei zwischen 2 Sekunden und 24 Stunden eingestellt werden. Außerdem werden abgeleitete Größen wie die Absolutfeuchte, Taupunkt und die Feuchtkugeltemperatur berechnet. Damit die Meßwerte vor Ort abgelesen werden können, lassen sich die HumiLogger mit einer LCD-Anzeige ausrüsten. Außerdem können per Software Schwellwerte gesetzt werden, bei deren Erreichen ein Alarm ausgelöst wird. Dabei können auch Alarmmeldungen per Mobilfunknetz auf ein Handy gesandt werden, so daß das Bedienpersonal geeignete Gegenmaßnahmen einleiten kann. Der HumiLogger eignet sich für vielfältige Anwendungen in Laboren, Klimakammern, bei der Transportüberwachung oder der Lagerung sensibler Güter.

Beck

**Differenzdruckwächter überarbeitet**

Differenzdruckschalter sind schnell ansprechend, hochauflösend und wartungsfrei, sie bieten viel bei günstigem Preis. Ein bewährter Vertreter dieser Spezies ist der Differenzdruckwächter 930 Climair der Beck GmbH, Leinfelden-Echterding-



*Climair-Druckwächter mit großem Sichtfenster und flexiblen Montagemöglichkeiten*

gen. Bei der neuen, überarbeiteten Version ist der Schaltbereich für Differenz-, Über- und Unterdrücke von 20 bis 2500 Pascal in der höchsten Version auf 1000 bis 4000 Pascal erweitert worden. Die Skala der Einstellräder ist wahlweise in Pascal oder mbar beschriftet. In der Standardausführung können bis 1 A bei 250 VAC und in der Schwachstromvariante 0,1 A bei 24 VDC geschaltet werden. Verbessert wurde auch die Handhabung und die Kabelführung im Schalter. Bei der Kabeldurchführung mit Zugentlastung kann der Anwender wählen zwischen der M-20x1,5-Verschraubung nach der neuen ISO-Norm oder der herkömmlichen PG-Verschraubung.

Eurotherm

**FU für Standard AC-Anwendungen**

Die neuen Frequenzumrichter der Eurotherm Antriebstechnik GmbH der im Leistungsbereich 0,25 kW bis 110 kW setzen neue Maßstäbe in der Einfachheit. Die Baureihe 650 wurde speziell für Anwender von Frequenzumrichtern entwickelt, die lediglich einen drehzahlveränderlichen Antrieb benötigen. Eurotherm legt besonderen Wert darauf, die Softwareparameter auf ein Minimum zu reduzieren. So bewältigen Sie Standardaufgaben für Drehstromantriebe ohne Programmieraufwand. Der Antrieb ist werkseitig mit einer Auswahl an Makros (Blockschaltbilder) vorprogrammiert. Wenn Sie beispielsweise eine Applikation mit Fest-Sollwerten, PID-Regler oder Motorpotentiometer aufbauen wollen, wählen Sie einfach das entsprechende Makro an. Damit ist Ihr Antrieb komplett einschaltbereit.

# edi@l - Digit@l & Multimedi@l - Digit@l & Multimedi@l - Digi

## Infilco

### **Fragen zur Wasseraufbereitung jetzt auch online**

Die Infilco GmbH, Freiberg, bietet Unternehmen verschiedenster Branchen die Möglichkeit, die Kosten für Roh- und Prozeßwasser entscheidend zu senken und will so neben der technischen vor allem zur wirtschaftlichen Optimierung des Fertigungsprozesses beitragen. Ein Besuch des neuen Internetauftritts unter [www.infilco.de](http://www.infilco.de) macht es Kunden und Interessenten ab sofort noch leichter, sich über die Firma und das Angebot an Wasseraufbereitungs- und -behandlungsanlagen zu informieren. Die Seite mit der übersichtlichen Navigation bietet einen hohen Nutzwert: der Besucher kann wählen, ob er Produktunterlagen als pdf-Dateien herunterladen oder das komfortable E-Mail-Formular zur Informationsanforderung verwenden möchte. Er hat auch die Möglichkeit, seinen speziellen Anwendungsfall bei den Infilco-Projektingenieuren anzufra-

gen, die maßgeschneiderte Lösungen planen und konstruieren. Interessenten können sich mit ihren Wasseraufbereitungsfragen natürlich auch direkt an den Außendienst wenden, der sich im Internet auf eine etwas andere, sehr erfrischende Weise präsentiert – eben passend zum Thema Wasser.

## FGK

### **Integrale Planung solaroptimierter Bauten**

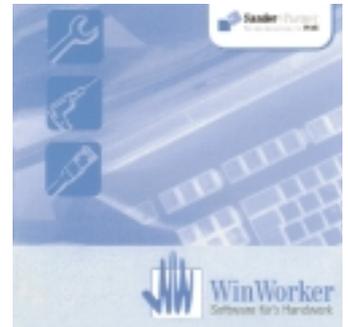
Die integrale Planung und Ausführung solaroptimierter Gebäude und deren heiz- und raumlufttechnischen Anlagen basiert wesentlich auf einer bedarfs- und nutzerorientierten Strategie. Im Rahmen des durch das Bundesministerium für Wirtschaft und Technologie, BMWi, vom Projektträger Jülich (PTJ) geförderten Forschungsverbundprojekts RETEX II/Intesol wurden im Teilvorhaben 2 Werkzeuge für die kooperative Planung dieser Gebäude prototypisch erstellt. Die Kopplung umfaßt die CAD-Zeichnung des Ge-

bäudes, die Anlagenschemata, den strukturierten Beschrieb von Komponenten der heizungs- und raumlufttechnischen Anlagen und dynamische Gebäude- und Anlagensimulationsprogramme. Ziel der Kopplung ist ein für alle Phasen der Planung durchgängiges Modell, das auf die Veränderungen reagieren kann. Der Forschungsbericht INTESOL – Integrale Planung solaroptimierter Bauten – wurde im Rahmen des FIA-Projektes Forschungs-Informations-Austausch veröffentlicht und kann beim Fachinstitut Gebäude-Klima e. V. (FGK) Bietigheim-Bissingen, bezogen werden.

## Sander + Partner

### **Softwarepaket für Handwerksbetriebe**

Die von der Sander + Partner GmbH, Goch, entwickelte und vertriebene Software WinWorker ist speziell auf die Bedürfnisse von Handwerksbetrieben ausgerichtet. Die bedienerfreundlich aufgebaute, Windows gesteuerte Benutzeroberfläche ist dabei ebenso wichtig wie die transparenten und durchdachten Funktionalitäten. Schon das Basispaket enthält alle Funktionen, die



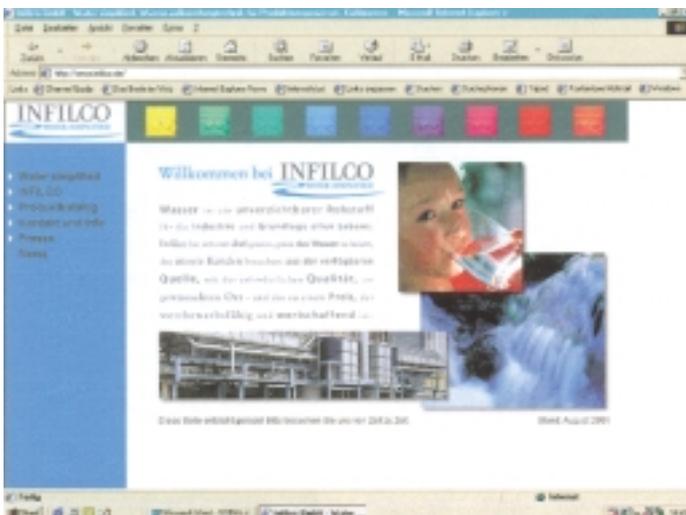
*Kaufmännisches Softwarepaket*

für ein effektives Arbeiten im Bereich Heizung, Sanitär und Klima notwendig sind – von der Angebotserstellung bis hin zu Rechnungsstellung, Mahnwesen und Controlling sind alle Komponenten vorhanden. Vielfältige Auswertungsmöglichkeiten sorgen für Überblick in allen Geschäftsbereichen. Eine kostenlose, voll funktionsfähige Demoversion kann unter Tel. (0 28 23) 14 25 60 angefordert werden.

## Pro-face

### **Software für 16 online-Sprachen**

Für die Touchpanel der Serien GPx77 und GP2000 der Pro-face Deutschland GmbH, Stuttgart, steht jetzt die neue Version der Editier-Software GP-PRO/PBIII V.5.03 zur Verfügung. Hiermit können 16



*Neu: Die Homepage von Infilco*

## edi@l - Digit@l & Multimedi@l - Digit@l & Multimedi@l - Digi

online-Sprachen in jedem Projekt gleichzeitig verwaltet werden. Da der Zeichensatz nicht auf ASCII-Zeichen beschränkt ist, sondern auch asiatische und kyrillische Charakter unterstützt ist es möglich, z. B. auch in China einem europäischen Servicetechniker eine Bedienoberfläche anzubieten, die er ohne Übersetzer versteht. Die Multisprachverwaltung wird durch die Verwendung von Textdateien realisiert, die im CSV-Format (Comma separated value) z. B. in Microsoft-Excel eingelesen und weiterverarbeitet werden können. Die Ursprungsdatei in Landessprache wird an ein Übersetzungsbüro übermittelt. Anschließend werden die Zieldateien von der Editorsoftware GP-PRO/PBIII V.5.03 importiert und mit den kompletten Projektdaten auf ein Touchpanel übertragen. Als Datenspeicher dient entweder das interne Flash-EPROM oder die optionale CF-Karte (Compact Flash). Durch die Verwendung dieses Speichermediums ist es möglich, auch nach Auslieferung einer Maschine noch Änderungen an den Textdateien zu implementieren.

### Westfalen AG

### Internetauftritt neugestaltet

Mit der Einführung des aktualisierten Firmen- und Markenzeichens hat die Westfalen AG, Münster, auch ihren Internetauftritt vollständig überarbeitet. Insbesondere wurden die Übersichtlichkeit und die Nutzerführung verbessert, eine Suchfunktion installiert und die Kontaktmöglichkeiten vereinfacht. Unter [www.westfalen-ag.de](http://www.westfalen-ag.de) informiert das Unternehmen sachbezogen über Technische Gase, Flüssiggas sowie das Tankstellengeschäft.

Nach Unternehmensangaben wird vor allem das Glossar mit Fachbegriffen aus der Gase- und Mineralölwirtschaft häufig aufgerufen. Die monatlichen Page Views (Seitenaufrufe) werden mit „über 50 000“ angegeben.

### Gütegemeinschaft

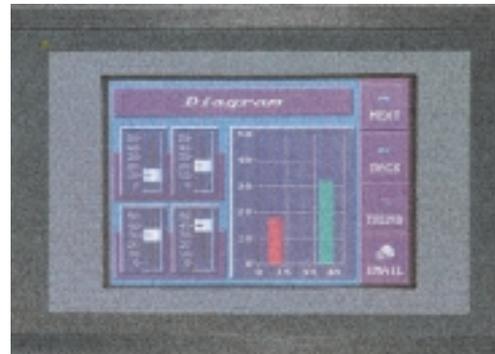
### RLT im Netz

Seit Ende September 2001 ist die Gütegemeinschaft Raumlufttechnische Geräte e. V. mit einem neuen Marktauftritt im Internet vertreten. Unter [www.guetegemeinschaft.com](http://www.guetegemeinschaft.com) findet der User nicht nur optisch überarbeitete Seiten, auch die Navigation wurde erheblich vereinfacht, um dem Nutzer möglichst schnell die gewünschten Informationen zu liefern. Besonders interessant: Ausschreibungstexte für raumlufttechnische Geräte stehen als Textfile und auch als Download-Funktion zur Verfügung.

### EME

### Bedienterminals der CIMREX-Produktreihe

Mit der Baureihe CIMREX 67 (monochrom) und CIMREX 69 (Farbdisplay) werden 2 neue Terminals der EME Evolution Micro Electronics GmbH, Krefeld, mit 320 × 240 Pixel (1/4 VGA) Auflösung vorgestellt. Beide Systeme sind untereinander kompatibel, so daß die erstellten Projekte auf beiden Systemen lauffähig sind. Bilddarstellungen (und somit die Einbaulage) erfolgen horizontal oder vertikal. Die Projektierungssoftware wurde durch neue Funktionen ergänzt. Dazu gehören eine Onlinesprachumschaltung für



CIMREX-Touch Screen

bis zu 10 Sprachen, deutschsprachige Projektierungssoftware, vektorisierte Objektdarstellung für ereignisgesteuerte Visualisierungsaufgaben und Parallelverarbeitung von 2 unterschiedlichen Treibern (Duale Treiberfunktion). Mit der dualen Treiberfunktion können zwei unterschiedliche Steuerungen gleichzeitig an das Terminal angekoppelt und bedient werden. Dabei dient das Terminal auch als Schnittstelle für den Datenaustausch zwischen den Steuerungen. Alle Funktionen der erweiterten Projektierungssoftware sind in der gesamten CIMREX-Produktfamilie verwendbar. In Verbindung mit einer Modem- oder Ethernetanbindung kann das System auch in die Fernwartung über das Intranet/Internet eingebunden werden. Das Betriebssystem beinhaltet ein Java-Applet für Standardbrowser von Microsoft oder Netscape, um Systeminhalte per Intranet/Internet zu „spiegeln“. Alle Textaussagen und dynamischen Objekte werden im Terminal gespeichert und erfordern somit keine weitere SPS-Programmierung.

### LTR

### Digitales Druckkalibrier-Modul DPM

Die neuen Digitalen Druckkalibrier-Module DPM der Druck & Temperatur Leiterberger GmbH, Kirchentellins-

furt, machen aus einem PC bzw. Laptop einen hochpräzisen Druckkalibrator. Die Module werden über die serielle RS232-Schnittstelle an den Rechner angeschlossen. Es sind viele verschiedene Meßgeräte zwischen -1/0 und 0/1000 bar verfügbar, ebenso Sonder- und Absolutdruckbereiche ab 100 mbar. Die mikroprozessorgesteuerten DPM verfügen über eine Genauigkeit von +0,025 % vom Meßwert, sowie eine Temperaturerfassung am Sensor und eine aktive Temperaturkompensation von 10 °C bis 40 °C. Zusammen



Neues Modul von LTR

mit der serienmäßigen PC-Windows Software „SiCal-DPM“ auf dem PC bzw. Laptop ermöglichen sie eine komfortable menügesteuerte Erstellung von Kalibrierzertifikaten und Lecktests von 9 sec. und 999 Tagen. Die Druckkalibrier-Module werden serienmäßig mit einem Kalibrierzertifikat, rückführbar auf internationalen Standard, ausgeliefert.